

# TURBO MONTAGE INSTRUCTIONS IN NL/DE/EN/FR

## TURBO MONTAGE INSTRUCTIE - NL

### TE CONTROLEREN VOOR MONTAGE:

- Controleer of de nieuwe turbo visueel gelijk is aan de oude turbo.
- Wees er zeker van dat de oorzaak van de eerste turbo schade is verholpen voordat de nieuwe turbo wordt gemonteerd.
- Controleer de olie aan- en afvoer leiding op verstopping. Reinig de leidingen en vervang deze indien nodig
- Controleer en reinig de carterventilatie systeem, dit betreft de leidingen, aansluitingen en eventueel aanwezige filters.
- Vervang altijd luchtfilter en reinig het gehele systeem. Controleer het inlaat systeem (inclusief intercooler en EGR systeem) op beschadigingen, vernieuw indien nodig.
- Vervang altijd de motorolie en het oliefilter.
- Controleer de oude olie op overmatige vervuiling, indien nodig dient het oliesteen gespoeld te worden.

### TE CONTROLEREN TIJDENS MONTAGE:

- Verwijder alle transport pluggen en kappen voor montage.
- Monteer de turbo met de meegeleverde pakkingen. Gebruikt NOOIT vloeibare pakking.
- Monteer de turbo op het uitlaatspruitstuk. Controleer het uitlaatspruitstuk voor montage op achtergebleven delen van de vorige turbo schade en of beschadigingen/scheuren.
- Monteer de uitlaat aan de turbo uitlaat. Zorg ervoor dat de uitlaat inclusief overige systemen (katalysator/ dpf) schoon en onbeschadigd zijn.
- Vul de het oliekanaal van de turbo met motorolie, monteer vervolgens de olie leidingen. Gebruik GEEN vloeibare pakking!
- Als laatste monteer alle overige systemen en aansluitingen aan de turbo

### TE CONTROLEREN NA MONTAGE:

- Start de motor zonder deze aan te laten slaan gedurende 15 seconden tot 1 minuut zodat het oliesysteem gevuld wordt zonder belasting.
- Laat de motor stationair warm draaien. Controleer tijdens het stationair draaien alle aansluitingen rondom de turbo op lekkage.

# TURBO-MONTAGEANLEITUNG - DE

## VOR DER MONTAGE PRÜFEN:

- Prüfen Sie, ob der neue Turbo dem alten Turbo optisch ähnlich ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Ursache für den ersten Turboschaden behoben ist, bevor Sie den neuen Turbo einbauen.
- Überprüfen Sie die Ölzufuhr- und Ölablassleitungen auf Verstopfung. Reinigen Sie die Rohre und tauschen Sie sie ggf. aus.
- Prüfen und reinigen Sie die Kurbelgehäuseentlüftung, dies betrifft die Leitungen, Anschlüsse und eventuell vorhandene Filter.
- Wechseln Sie immer den Luftfilter und reinigen Sie das gesamte System. Das Ansaugsystem (inkl. Ladeluftkühler und AGR-System) auf Beschädigungen prüfen, ggf. erneuern.
- Wechseln Sie immer das Motoröl und den Ölfilter.
- Prüfen Sie das alte Öl auf übermäßige Verschmutzung, spülen Sie es ggf. aus.

## WÄHREND DER MONTAGE ÜBERPRÜFEN:

- Entfernen Sie vor der Montage alle Transportstopfen und Kappen.
- Montieren Sie den Turbo mit den mitgelieferten Dichtungen. Verwenden Sie NIEMALS eine Flüssigdichtung.
- Montieren Sie den Turbo auf den Auspuffkrümmer. Prüfen Sie den Abgaskrümmer vor der Montage auf Reste der vorherigen Turbobeschädigung und oder Beschädigungen/Risse.
- Montieren Sie den Auspuff an den Turboauspuff. Stellen Sie sicher, dass der Auspuff einschließlich anderer Systeme (Katalysator/ Partikel Filter) sauber und unbeschädigt ist.
- Füllen Sie die Öleinlassbohrung des Turbos mit Motoröl und installieren Sie dann die Ölleitungen. Verwenden Sie NIEMALS Flüssige Dichtung mittel!
- Montieren Sie abschließend alle anderen Systeme und Anschlüsse an den Turbo

## NACH DER MONTAGE ÜBERPRÜFEN:

- Starten Sie den Motor, ohne ihn zu kurbeln, für 15 Sekunden bis 1 Minute, damit sich das Ölsystem ohne Last füllt.
- Lassen Sie den Motor im Leerlauf warmlaufen. Prüfen Sie im Leerlauf alle Anschlüsse rund um den Turbo auf Dichtheit.

# **TURBO ASSEMBLY INSTRUCTION -EN**

## **TO CHECK BEFORE INSTALLATION:**

- Check that the new turbo is visually similar to the old turbo.
- Make sure that the cause of the first turbo damage has been remedied before installing the new turbo.
- Check the oil supply and drain pipes for blockage. Clean the pipes and replace them if necessary.
- Check and clean the crankcase ventilation system, this concerns the pipes, connections and possibly present filters.
- Always replace air filter and clean the entire system. Check the intake system (including intercooler and EGR system) for damage, renew if necessary.
- Always replace the engine oil and oil filter.
- Check the old oil for excessive contamination, rinse if necessary.

## **TO CHECK DURING ASSEMBLY:**

- Remove all transport plugs and caps before assembly.
- Mount the turbo with the supplied gaskets. NEVER use liquid gasket.
- Mount the turbo on the exhaust manifold. Check the exhaust manifold before assembly for residual parts of the previous turbo damage and or damage/tears.
- Mount the exhaust to the turbo exhaust. Make sure that the exhaust including other systems (catalyst/ dpf) are clean and undamaged.
- Fill the oil channel of the turbo with engine oil, then install the oil lines. Do NOT use liquid gasket!
- Finally, assemble all other systems and connections to the turbo

## **TO CHECK AFTER ASSEMBLY:**

- Start the engine without cranking it for 15 seconds to 1 minute so that the oil system fills up without load.
- Let the engine idle warm up. While idling, check all connections around the turbo for leaks.

# INSTRUCTION D'ASSEMBLAGE DU TURBO - FR

## A VERIFIER AVANT L'ASSEMBLAGE :

- Vérifiez que le nouveau turbo est visuellement similaire à l'ancien.
- Assurez-vous que la cause de l'endommagement du premier turbo a été corrigée avant d'installer le nouveau turbo.
- Vérifiez que les tuyaux d'alimentation et de vidange d'huile ne sont pas obstrués. Nettoyez les tuyaux et remplacez-les si nécessaire.
- Contrôlez et nettoyez le système de ventilation du carter, cela concerne les tuyaux, les connexions et éventuellement les filtres présents.
- Remplacez toujours le filtre à air et nettoyez l'ensemble du système. Vérifiez que le système d'admission (y compris le refroidisseur intermédiaire et le système EGR) n'est pas endommagé, renouvelez-le si nécessaire. N'utilisez PAS de joint liquide !
- Remplacez toujours l'huile moteur et le filtre à huile.
- Vérifiez que l'ancienne huile n'est pas trop contaminée, rincez-la si nécessaire.

## A VERIFIER PENDANT LE MONTAGE :

- Retirez tous les bouchons et capuchons de transport avant le montage.
- Monter le turbo avec les joints fournis. N'utilisez JAMAIS de joint liquide.
- Monter le turbo sur le collecteur d'échappement. Avant le montage, vérifiez que le collecteur d'échappement ne comporte pas de parties résiduelles du turbo précédent et qu'il n'est pas endommagé ou déchiré.
- Monter l'échappement sur l'échappement du turbo. Assurez-vous que l'échappement et les autres systèmes (catalyseur/ dpf) sont propres et non endommagés.
- Remplir le canal d'huile du turbo avec de l'huile moteur, puis installer les conduites d'huile.
- Enfin, assemblez tous les autres systèmes et connexions au turbo.

## A VERIFIER APRES MONTAGE :

- Démarrez le moteur sans le faire tourner pendant 15 secondes à 1 minute afin que le circuit d'huile se remplisse sans charge.
- Laissez le moteur se réchauffer au ralenti. Au ralenti, vérifiez l'étanchéité de toutes les connexions autour du turbo.